

## ENGLISH

### MIXER VT-1494

The mixer is intended for mixing liquids, making sauces and desserts (whipped cream, puddings, cocktails, mayonnaise), for kneading dough and mixing soft products.

#### DESCRIPTION

1. Beaters
2. Dough hooks/beaters installation sockets
3. Body
4. Attachment release button «**F1**»
5. Operation mode switch «0, 1, 2, 3, 4, 5»
6. Dough hooks

#### SAFETY MEASURES

Before using the mixer, read this instruction manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling of the unit may lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the mixer on, make sure that voltage of the mains corresponds to unit operating voltage.
- Before using the mixer, examine the power cord closely and make sure that it is not damaged. Do not use the unit if you find any damage.
- Provide that the power cord does not contact with hot surfaces and sharp furniture edges. Avoid damaging the power cord insulation.
- Do not use the unit near heat sources or open flame.
- Use only the attachments supplied.
- Do not use the mixer for mixing hard ingredients, such as hard butter or frozen dough.
- Do not install and use the beater and the dough hook at the same time.
- Before installing the attachments, make sure that the power plug is not inserted into the mains socket.
- Before using the mixer, make sure that the attachments are installed properly and fixed.
- Do not remove or install the attachments during the unit operation.
- Remove the attachments from the mixer before cleaning them.
- Before connecting the mixer to the mains, make sure that the operation mode switch is set to the position «0» (off).
- Do not use the unit outdoors.

- **Maximal continuous operation time in the speed mode 1-5 is no more than 5 minutes. Make at least a 10-15 minute break before switching the mixer on again.**

After mixer operation, switch it off, pull the power plug out of the mains socket and remove the attachments.

Do not immerse the unit body, the power plug or the power cord into water or any other liquids.

If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then take it out of the water.

Do not touch the mixer body, the power cord and the power plug with wet hands.

Do not block the ventilation openings on the unit body during the unit operation; this may lead to the electric motor overheating.

Never leave the plugged-in mixer unattended.

Always unplug the unit before cleaning or when you are not using it.

Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully remove it from the mains socket.

Clean the mixer regularly.

Do not touch the rotating attachments during the mixer operation.

Do not allow hair or clothes edges get into the attachments' rotating zone.

Do not allow children to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.

Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.

This unit is not intended for usage by children.

During operation and breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children.

The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.

For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as a packaging unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

Periodically check the power cord and the power plug isolation for damages.

If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, service or similar qualified personnel to avoid danger.

Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself. If any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center at the contact addresses given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

To avoid damages, transport the unit in original packaging only.

Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

#### BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, keep it for at least three hours at room temperature.

Unpack the unit and remove any packaging materials that can prevent the unit operation.

Check the unit for damages; do not use it in case of damages.

Make sure that the unit operating voltage corresponds to the voltage of your mains.

Wash the dough hooks (1) and the beaters (1) with warm water and neutral detergent, rinse them and dry.

Clean the unit body (3) with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.

#### HOOKS AND BEATERS

Use them for kneading yeast dough, mixing minced meat etc. **Note:** - insert the dough hooks (6) into the corresponding sockets (2). The dough hooks (6) are different; the pictures near the sockets (2) indicate that the dough hooks (6) are installed properly.

#### Beaters (1)

Use the beaters (1) for beating cream and egg white, making biscuit dough, puddings, cocktails, cream, mayonnaise, puree and sauces and for mixing liquid products. The sockets (1) installation places are similar and can be inserted into any sockets (2).

#### USING THE MIXER

Insert the beaters (1) or the dough hooks (6) into the corresponding attachment installation sockets (2) until clicking. Both attachments should be fixed tightly in the mixer openings.

Before connecting the unit to the mains, make sure that the operation mode switch (5) is set to the position «0» (off).

Immerse the attachments into the processing bowl with ingredients, switch the mixer on with the switch (5) and select the desired attachment rotation speed «1, 2, 3, 4, 5».

After unit operation, set the switch (5) to the position «0» (off), and unplug the unit.

Holding the hooks (6) or the beaters (1), press the button (4) «**F1**» and remove the attachments.

**Notes:**

Do not install and use the beater (1) and the dough hook (6) at the same time.

Do not block the ventilation openings on the mixer body during the unit operation; this may lead to the electric motor overheating.

Maximal continuous operation time in the speed mode 1-5 is no more than 5 minutes.

Make at least a 10-15 minute break before switching the mixer on again.

#### RECOMMENDATIONS ON CHOOSING OPTIMAL OPERATION MODES

The mixer has 5 speed modes «1, 2, 3, 4, 5»:

«0» - the mixer is switched off.

«1» - Optimal start speed for mixing dry and granular products, such as flour.

«2» - Optimal start speed for mixing liquids and salad dressings.

«3» - Optimal speed for making cakes and cookie dough.

«4» - Optimal speed for beating cream, making desserts etc.

«5» - Optimal speed for beating eggs, crime, making sugar frosting, cocktails, making potato mash etc.

#### CLEANING AND CARE

Switch unit off and unplug the power cord plug from the mains socket.

Holding the hooks (6) or the beaters (1), press the button (4) «**F1**» and remove the attachments.

Wash the attachments with warm water and a neutral detergent and then dry them.

Clean the unit body (3) with a soft, slightly damp cloth, and then wipe it dry.

Do not immerse the unit body (3), the power cord and the power plug into water or other liquids. Provide that no water gets into the mixer body.

Use neutral detergents to remove dirt; do not use metal brushes, abrasive detergents and solvents.

#### STORAGE

Clean the unit.

Do not wind the power cord around the unit body.

Keep the unit in a dry cool place away from children and disabled persons.

#### DELIVERY SET

Mixer - 1 pc.

Beaters - 2 pcs.

Dough hooks - 2 pcs.

Instruction manual - 1 pc.

Warranty certificate - 1 pc.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Rated input power: 150 W

Maximal power: 400 W

#### RECYCLING

For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to special-ized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.

#### The unit operating life is 3 years

#### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

## РУССКИЙ

### МИКСЕР VT-1494

Миксер предназначен для смешивания жидкостей, приготовления соусов и десертов (битых сливок, пудингов, коктейлей, майонеза), а также для замешивания теста и смешивания мягких продуктов.

#### ОПИСАНИЕ

1. Венчики для взбивания/смешивания
2. Гнезда для установки насадок для замешивания теста/венчиков
3. Корпус
4. Кнопка отсоединения насадок «**F1**»
5. Переключатель режимов работы «0, 1, 2, 3, 4, 5»
6. Насадки для замешивания теста

#### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации миксера внимательно прочтите настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в данной руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Перед включением миксера убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.

Перед использованием миксера внимательно осмотрите сетевую шнур и убедитесь, что он не поврежден. Если вы обнаружите повреждение, не пользуйтесь устройством.

Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми краями мебели. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.

Не используйте устройство в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.

Используйте только насадки, входящие в комплект поставки.

Запрещается использовать миксер для смешивания твердых ингредиентов, таких как, например, твердое сливочное масло или замороженное тесто.

Запрещается устанавливать и одновременно использовать венчик для взбивания и насадку для замешивания теста.

Перед установкой насадок убедитесь, что вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.

Перед использованием миксера убедитесь, что насадки установлены правильно и зафиксированы.

Запрещается снимать и устанавливать насадки во время работы устройства.

Отсоедините насадки от миксера перед их чисткой.

Прежде чем подсовывать миксер к электросети убедитесь, что переключатель режимов работы установлен в положении «0» (выключено).

Запрещается использовать устройство вне помещений.

**Максимальная продолжительность непрерывной работы – на скорости 1-5 не более 5 минут. Повторное включение миксера производится не ранее, чем через 10-15 минут.**

После эксплуатации миксера выключите его, выньте вилку сетевого шнура из розетки и отсоедините насадки.

Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости.

Если устройство упало в воду, выньте вилку сетевого шнура из розетки, только затем достаньте устройство из воды.

Не прикасайтесь к корпусу миксера, сетевому шнуру и вилке сетевого шнура мокрыми руками.

Во время работы не закрывайте вентиляционные отверстия на корпус устройства, это может привести к перегреву электродвигателя.

Не оставляйте миксер, включенный в сеть, без присмотра.

Отключайте устройство от сети перед чисткой, сменой насадок, а также если вы им не пользуетесь.

Отключая устройство от электросети, никогда не держите за сетевую шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из розетки.

Регулярно проводите чистку миксера.

Не касайтесь вращающихся насадок во время работы миксера. Не допускайте попадания волос или краев одежды в зону вращающейся насадки.

Не разрешайте детям касаться корпуса прибора, сетевого шнура и вилки сетевого шнура во время работы устройства.

Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

Данное устройство не предназначено для использования детьми.

Используйте устройство во время работы и в перерывах между рабочими циклами в месте, недоступном для детей.

Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненно необходимой знаний, если они не находятся под присмотром или не прошедшие специальную подготовку.

Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**

Периодически проверяйте шнур питания и вилку шнура питания на предмет повреждения изоляции.

При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовители, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.

Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

Во избежание повреждений перевезите устройство в заводской упаковке.

Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

*Данный прибор предназначен для использования ТОЛЬКО в бытовых условиях. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.*

**ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

После транспортировки или хранения устройства при комнатной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

Выньте устройство из упаковки, удалите упаковочные материалы, мешающие его работе.

Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь им.

Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.

Насадки для замешивания теста (6) и венчики (1) выньте теловой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.

Корпус (3) протрите мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Насадки и венчики

Насадки для замешивания теста (6) и венчики (1) для замешивания теста (6) и венчики (1) для замешивания теста (6) обозначена рисунками около гнезда (2).

**Примечание:** - вставляйте насадки для замешивания теста (6) в соответствующий гнезда (2), насадки (6) разные, правильность установки насадок (6) обозначена рисунками около гнезда (2).

#### Венчики для взбивания/смешивания (1)

Используйте венчики (1) для взбивания сливок, яичного белка, приготовления десертов (битых сливок, пудингов, коктейлей, майонеза, пюре, соусов, а также для смешивания жидких продуктов. Посадочные места венчиков (1) одинаковые и могут вставляться в любые гнезда (2).

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МИКСЕРА

Вставьте венчики (1) или насадки (6) в соответствующие гнезда для установки насадок (2) до щелчка. Обе насадки должны плотно зафиксироваться в отверстии миксера.

Прежде чем подсовывать устройство к электросети убедитесь в том, что переключатель режимов работы (5) находится в положении «0» (выключено).

Отсутны насадки в рабочую емкость с ингредиентами, включите миксер переключателем (5) и выберите нужную скорость вращения насадок «1, 2, 3, 4, 5».

После окончания работы установите переключатель (5) в положение «0» (выключено) и включите вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Поддерживая насадки (6) или венчики (1), нажмите кнопку (4) «**F1**» и отсоедините насадки.

**Примечание:**

Запрещается устанавливать и одновременно использовать венчик для взбивания (1) и насадку для замешивания теста (6).

Во время работы не закрывайте вентиляционные отверстия на корпус миксера, это может привести к перегреву электродвигателя.

Желпик баусымнын ыстык беттермен жана жыаэндэн шык кырлармен жанасуны жол бермениз. Желпик баусым ошулануунун булууну бойдарманыз.

Курлыгыны жуу нздереин немесе ашык оттын тикелей қасында пайдаланыңыз.

Жеткізілім жинағына кретіп қондырмаларды ғана пайдаланыңыз.

Миксерді қатан сары май немесе мұздатылған қамыр сияқты қатты қирамас бөлшектер араластыру үшін пайдалануға тыйым салыңыз.

Бұлғаушы пен қамыр илейтін қондырманы бірге орнатуға және пайдалануға тыйым салыңыз.

Қондырмаларды орнату аянданда желпик баусымнын айыртегің электрік ашығына салынбағанына көз жеткізіңіз.

Миксерді пайдалану аянданда қондырмалардың дұрыс орнатылғанына және бөкілігіне көз жеткізіңіз.

Курлыш жұмыс істеп тұрғанда қондырмаларды шешуе және орнатуға тыйым салыңыз.

Миксерді тазалау аянданда қондырмалары шешіп тастаныз.

Миксерді электр желісіне қоспай тұрып, жұмыс режімдерін ауыстырылғышы «0» (сөндірілуі) күйінде белгіленгенін тексеріңіз.

Курлығаны панақайлардан тыс пайдалануға тыйым салыңыз.

Үздікіз жұмыс істедүің максималды ұзатқыңыз – 1-5 жылдамдығында 5 минуттан аспауы қажет. Миксерді қайтандан қосуды 10-15 минуттан соң жүзеге асырыңыз.

Миксерді пайдалану болған соң өзіңізді желпик баусым айыртегіңің электрік ашығын тексеріңіз.

Курлыш корпусын, желпик баусымды немесе желпик баусым айыртегіңің суға немесе көз келген басқа сұйықтықтарға жанбаңыз.

Егер курлыш суға түсіп кетсе, желпик баусым айыртегіңің ашығын тексеріңіз.

Егер курлыш суға түсіп кетсе, желпик баусым айыртегіңің ашығын тексеріңіз.

Жұмыс барысында курлыш корпусындағы желдету санялуларын бүркемені, бул электрмотордың қызып кетуіне әкеулі мүмкін.

Храните қосылған миксерді қараусыз қалдырмаңыз.

Қондырманы тазалау ауыстыру аянданда, сонымен бірге курлығны пайдаланбасаны оны сөндіріңіз.

Курлығнын электржелісінен ашыратқанда, ешқашан желпик баусымнан тартпаңыз, желпик баусымнын айыртегіңнен ұстаныз және оны ашығын тексеріңіз.

Миксерді тазалауды мезгілімен атқарыңыз.

Миксер жұмыс істеп тұрған кезде айналатын қондырмаларға қолыңызды тигізбеңіз, қондырмалардың айналп тұрған аумағына шашып немесе киінің шетіңіз тиіспе көз берменіз.

Жұмыс істеген кезінде балаларды курлыш корпусына және желпик баусымға қол тигізуіне көз берменіз.

Аспапмен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.

Берілген курлыш балалардың пайдалануына арналмаған.

Жұмыс істеу уақытында және жұмыс циклері арасындағы перерастерде курлығны балалардың қолы жетпейтін жерлерде пайдаланыңыз.

Дене, сенсорның немесе аял-сана мүмкіндігері төмендепін тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бауқаланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғалармен аспапты пайдалану туралы нұсқауларды берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.

Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама ұрпақын сөнгенді рұқсат берменіз. Тұщық қауіп!

Желі бауы мен желі бауының ашысын оқшаулауға зақамдануына қатысты мезгілімен тексеріп тұрыңыз.

Құтқандары бауы зақамданған жағдайда қауіп тұрдырмау үшін оны дайындаушы, сервискі қызмет немесе бағамалы білікті маман ауыстыруы тиіс.

Аспапты өз бетіңізден жеңдетуе тыйым салындаңыз. Өз бетіңізден курлығны бөлшектендізе, көз келген ауау шыққан жағдайда, сондай-ақ курлығ құлаған жағдайда курлығны ашығын тексеріңіз.

Жұмыс істеген кезінде балаларды курлыш корпусына және желпик баусымға қол тигізуіне көз берменіз.

Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.

**Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама ұрпақын сөнгенді рұқсат берменіз. Тұщық қауіп!

Ж



# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>2</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>4</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>5</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>6</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>7</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>8</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>10</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>11</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>12</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>13</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>14</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>15</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>16</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>17</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>18</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>19</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>20</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>21</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>22</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>23</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>24</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>25</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>26</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>27</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>28</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>29</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>30</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>31</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>32</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>33</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>34</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>35</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>36</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>37</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>38</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>39</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>40</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>41</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>42</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>43</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>44</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>45</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>46</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>47</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>48</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>49</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>50</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>51</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>52</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>53</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>54</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>55</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>56</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>57</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>58</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>59</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>60</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>61</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>62</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>63</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>64</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>65</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>66</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>67</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>68</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>69</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>70</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>71</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>72</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>73</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>74</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>75</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>76</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>77</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>78</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>79</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>80</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>81</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>82</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>83</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>84</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>85</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>86</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>87</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>88</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>89</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>90</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>91</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>92</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>93</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>94</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>95</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>96</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>97</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>98</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>99</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>100</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>101</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>102</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>103</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>104</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>105</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>106</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>107</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>108</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>109</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>110</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>111</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>112</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>113</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>114</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>115</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>116</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>117</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>118</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>119</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>120</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>121</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>122</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>123</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>124</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>125</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>126</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>127</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>128</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>129</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>130</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>131</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>132</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>133</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>134</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>135</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>136</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>137</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>138</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>139</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>140</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>141</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>142</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>143</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>144</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>145</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>146</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>147</b>

<b>RU</b> Инструкция по эксплуатации	<b>148</b>
<b>GB</b> Manual instruction	<b>149</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>150</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>151</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>152</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>153</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>154</b>

## ROMÂNĂ

### MIXER VT-1494

Mixerul este destinat pentru amestecarea lichidelor, pregătirea sosurilor și deserturilor (fișcă, budinci, cocktailuri, maioneză), precum și pentru frământarea aluatului și amestecarea alimentelor moi.

### DESCRIERE

- Teluri pentru baterie/amestecare
- Locașuri pentru instalarea duzelor pentru frământarea aluatului/telurilor
- Corp
- Buton pentru eliberarea duzelor «ⓘ»
- Comutatorul regimurilor de lucru «0, 1, 2, 3, 4, 5»
- Duze pentru frământarea aluatului

### MĂSURĂ DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a începe utilizarea mixerului citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați-l pentru utilizare în calitate de material de referință. Utilizați dispozitivul doar conform destinației sale, cum este descris în prezenta manual. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea dispozitivului sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.
- Înainte de a porni mixerul, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea de lucru a dispozitivului.
- Înainte de a utiliza mixerul inspectați cu atenție cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este deteriorat. Nu utilizați dispozitivul, dacă este depistat eror de deteriorare.
- Nu permițeti contactul cablului de alimentare cu suprafețe fierbinți și muchile ascuțite ale mobilierului. Nu deteriorați izolația cablului de alimentare.
- Nu utilizați dispozitivul în neprezența apropriei a surselor de căldură (bășci, radiatoare, șuruburi, etc.).
- Utilizați doar duzele, care fac parte din setul de livrare.
- Se interzice utilizarea mixerului pentru amestecarea ingredientelor dure, cum ar fi, de exemplu, untul dur sau aluatul congelat.
- Este interzisă instalarea și utilizarea simultană a telului pentru baterie și duzei pentru frământarea aluatului.
- Înainte de a instala duzele, asigurați-vă că fișa cablului de alimentare nu este conectată la priză.
- Înainte de a utiliza mixerul, asigurați-vă că toate duzele sunt instalate corect și sunt bine fixate.
- Nu scoateți și nu instalați duzele în timpul funcționării dispozitivului.
- Scoateți duzele de la mixer înainte de a le curăța.
- Înainte de a conecta mixerul la rețeaua electrică, asigurați-vă că comutatorul regimurilor de lucru este instalat în poziția «0» (oprit).
- Nu utilizați dispozitivul în afara încăperii.
- Tempul maxim de funcționare continuă la o viteză de 1-5 constiutie este de 5 minute. Poniți mixerul din nou nu mai devreme de 15-20 minute.**

- După utilizarea mixerului opriți-l, extrageți fișa cablului de alimentare din priză și scoateți duzele.
- Nu scufundați corpul dispozitivului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau în alte lichide.
- Dacă dispozitivul a căzut în apă, extrageți fișa cablului de alimentare din priză și doar apoi scoateți dispozitivul din apă.
- Nu atingeți corpul mixerului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu acoperii orificiile de ventilație pe corpul dispozitivului în timpul funcționării, acesta lucru poate cauza supraîncălzirea motorului electric.
- Nu lăsați mixerul conectat la rețea fără supraveghere.
- Deconectați dispozitivul de la rețea înainte de curățare, de a schimba duzele, precum și dacă nu-l utilizați.
- Deconectați dispozitivul de la rețeaua electrică niciodată nu trageți de cablu de alimentare, apucați de fișa cablului de alimentare și extrageți-l din priză electrică.
- Curățați dispozitivul în mod regulat.
- Nu atingeți duzele rotative în timpul funcționării mixerului. Evitați pătrunderea părului sau a capetelor hainei în zona de rotație a duzelor.
- Nu permițeti copiilor să atingă corpul dispozitivului, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în timpul funcționării dispozitivului.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- Accest dispozitiv nu este destinat utilizării de către copii.
- Utilizați dispozitivul în timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru în locul inaccessibil pentru copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, psihice sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă acestea nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoane responsabile de siguranța acestora.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați pungile de polietilenă folosite ca ambalaj fără supraveghere.

**ATENȚIE! Nu permițeti copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau recipiente de ambalare.**

- Verificați periodic cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare ca acestea să nu fie deteriorate.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau personal cu calificare corespunzătoare.
- Nu reparați dispozitivul de sine stătător. Nu dezasamblați dispozitivul, în caz de defecțiuni, precum și după căderea acestuia, deconectați (impunertic) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Pentru a evita deteriorările transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul în locuri inaccessibile pentru copii și persoane cu dizabilități.

**PREZENTUL DISPOZITIVUL ESTE DESTINAT DOAR PENTRU UZ ÎN CONDIȚII CASNICE. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVUL ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

**Dacă transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

– Scoateți dispozitivul din ambalaj, îndepărtați materialele de ambalare care împiedică funcționarea dispozitivului.

– Verificați integritatea dispozitivului, dacă există deteriorări nu utilizați dispozitivul.

- Asigurați-vă că tensiunea de lucru a dispozitivului corespunde cu tensiunea din rețeaua electrică.
- Spălați duzele pentru frământarea aluatului (6) și telurile (1) cu apă caldă și un detergent neutru, stăgii-le și uscați-le.
- Ștergeți corpul (3) cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.

### AZESUL ȘI TELURILE

Dispozitivul pentru frământarea aluatului (6) utilizează duzele pentru frământarea aluatului de drojdie, amestecarea cârnii tocate și altele.

## KЫРГЫЗ

### МИКСЕР VT-1494

Миксер суукотургады кошуу, соустарды жана десерттерди (чачынын кайрылган айык, пудинг, коктейль, майонеуз, жана башка) жасоо, камыр журууну жана жумшак азыктарды аралаштыруу үчүн арналган.

### СЫПАТТАМА

- Чалуу/аралаштыруу үчүн венчиктери
- Насадкалары/венчиктерин орнотуу уясы
- Корпус
- Саптамаларды бошотуу максакчы «ⓘ»
- Иштөө режимдерин которучу «0, 1, 2, 3, 4, 5»
- Камыр журуучу насадкалары

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Миксерди кабылдагычты пайдалануудан мурун ушул колдонмону окуп-өрүнөп, аны маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусун, колдонуучу же колдонуучунун мукуну зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Миксерди иштеткендин алдында шаймандын чыгалуусу электр тармагынын чыгалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Миксердин колдонунун алдында электр шнурунун бузулуусуна жок болуусун текшерип алыңыз. Бузулууну талкасыз, шайманды колдонбоңуз.
- Электр шнурду ысык нерселерден жана эмеректин учтуу кырларын тийип турганына жол бербөңиз. Электр шнурунун изолациясы бузулганынан абайлаңыз.
- Шайманды жалгусуку же ачык от булактардын тикеден-тике жакынкылыгында колдонбоңуз.
- Жыйынтыгына кирген насадкаларын гана колдонуңуз.
- Миксерди катуу каймаккай же тондурулган камыр катары катуу ингредиенттери кошуу үчүн колдонууга тыюу салынат.
- Чалуу үчүн камыр журуучу насадкасын чогу орнотуу иштетүүгө тыюу салынат.
- Насадкаларын туташтыруудан мурун кубаттуучу сайгычн электр розеткасына кошулбай турганын текшерип алыңыз.
- Миксерди иштетүүдөн мурун насадкалары туура орнотулуп, иштетилгенин текшерип алыңыз.
- Шайман иштеп турган учурда насадкаларын чечүүгө же туташтырууга тыюу салынат.
- Насадкаларды тазалонун алдында миксерден ажыратыңыз.
- Миксерди электр тармагына туташтыргандан мурун иштөө режимдердин которучу «0» (өчүрүлү) абалына коюуп турганын текшериниз.
- Имараттардын сыртында шайманды колдонууга тыюу салынат.
- 1-5 ылдымдагында максималдуу иштөө мөөнөтү 5 минутадан ашпаганы зарыл. Миксерди 10–15 минутадан кем эмес мөөнөттөн кийин кайрадан иштетиниз.
- Миксерди иштетүүдөн соң аны өчүрүп, кубаттануучу сайгычн розеткадан чыгарып, насадкаларын ажыратыңыз.

- Шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттануучу сайгычн сууга же башка суукотуркага салбаңыз.
- Шайман сууга тушкөн болсо, кубаттануучу сайгычн розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды судан чыгарсаңыз болот.
- Миксердин корпусун, электр шнурун жана кубаттануучу сайгычн сууга коюу менен тийбейси.
- Шайман иштеп турган учурда корпусундагы аба текшиктрин жаппаңыз, бул электрмоторунун өтө ысыгына алып келиү мүмкүн.
- Электр тармагына кошулган миксерди кароосуз таштабаңыз.
- Шайманды тазалонун, насадкаларын алмаштыруунун алдында камыр иштетпей турганыңызда электр тармагынан ажыратыңыз.
- Шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттануучу сайгычн сууга же башка суукотуркага салбаңыз.
- Шайман сууга тушкөн болсо, кубаттануучу сайгычн розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды судан чыгарсаңыз болот.
- Миксердин корпусун, электр шнурун жана кубаттануучу сайгычн сууга коюу менен тийбейси.
- Шайман иштеп турган учурда корпусундагы аба текшиктрин жаппаңыз, бул электрмоторунун өтө ысыгына алып келиү мүмкүн.
- Электр тармагына кошулган миксерди кароосуз таштабаңыз.
- Шайманды тазалонун, насадкаларын алмаштыруунун алдында камыр иштетпей турганыңызда электр тармагынан ажыратыңыз.
- Шаймандын корпусун, электр шнурун же кубаттануучу сайгычн сууга же башка суукотуркага салбаңыз.
- Шайман сууга тушкөн болсо, кубаттануучу сайгычн розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды судан чыгарсаңыз болот.
- Миксердин корпусун, электр шнурун жана кубаттануучу сайгычн сууга коюу менен тийбейси.

### ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Миксердин корпусун, электр шнурун жана кубаттануучу сайгычн сууга коюу менен тийбейси.
- Насадкаларын (6) же венчиктерин (1) кармап, «ⓘ» баскычын (4) басып насадкаларды алып салыңыз.
- Насадкаларын нейтралдуу жуучу каражат кошулган жылуу сууга жууп, кургатып алыңыз.
- Корпусун (3) жумшак бир аз нымдуу чүпүрк менен сүртүп, андан соң кургатып сүртүңүз.
- Шаймандын корпусун (3), электр шнурун же кубатуучу сайгычн сууга же башка суукотуркага салууга тыюу салынат. Миксердин корпусуна суу коюлуусуна жол бербөңиз.
- Камыр журуучу үчүн нейтралдуу жуучу каражаттарды колдонуп, металлдан жасалган шеткаларын, абразивдүү жана зритүүчү каражаттарды колдонбоңуз.

### САКТОО

- Шайманды тазалап алыңыз.
- Электр шнурун шаймандын корпусунун учтунө турбеңиз.
- Түзмөктү кургак, салкын, балдардын жана мүмкүнчүлүктөрү чектелген адамдардын колу жеткенге жерде сактаңыз.

### ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГА

Миксер – 1 даана.